



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 286**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**28/05/2019**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :

An der Sitzung im Stadtratssaal nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
BAUR CHRISTOPH	Vice Sindaco / Vizebürgermeister		X
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin		X
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
WALCHER LUIS	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**NUCLEO DI VALUTAZIONE -  
SOSTITUZIONE DEL MEMBRO INTERNO  
(NESSUNA SPESA)**

**EVALUIERUNGSEINHEIT - ERSETZUNG  
DES GEMEINDEINTERNEN MITGLIEDS  
(KEINE AUSGABE)**

Premesso che con delibera di Giunta Municipale n. 607 del 14.11.2016 era stato ricostituito il Nucleo di Valutazione composto dal dott. Andrea Zeppa nella veste di presidente, dal Sig. Günther Bernhart e dalla Prof.ssa Stefania Baroncelli in qualità di membri con scadenza 31.05.2020;

preso atto delle dimissioni con effetto 04.09.2018 del Dott. Andrea Zeppa, Direttore Generale e Presidente del Nucleo di Valutazione, nominato membro interno dell'Amministrazione nel Nucleo di Valutazione;

Preso atto che con delibera di Giunta nr. 562 dd. 08.10.2018 è stato deciso di nominare quale membro interno in sostituzione del Dott. Andrea Zeppa, dimissionario, il Dott. Antonio Travaglia (Presidente) fino alla data del 31.05.2020;

Preso atto che con decreto sindacale n. 13/S/2019 del 02.05.2019 il dott. Zeppa in data 06.05.2019 ha ripreso il servizio presso il Comune di Bolzano;

Preso infine atto della lettera di dimissioni da componente del Nucleo di Valutazione presentate dal Dott. Antonio Travaglia – Segretario Generale di data 06.05.2019 con effetto immediato;

visto il vigente Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano ed in particolare l'art. 39, comma 1, lettera B), il quale prevede che "gli incaricati, se dipendenti del Comune, devono essere iscritti nell'albo dei dirigenti ed avere già espletato per almeno 3 anni funzioni dirigenziali, anche presso altre Amministrazioni, purché con incarichi equiparabili ai sensi di legge a quello di direttore di ripartizione o di segretario comunale";

visto soprattutto il comma 2 dell'art. 39 Composizione "la nomina a dirigente componente il Nucleo di Valutazione è incompatibile con il mantenimento o il conferimento di qualsiasi incarico dirigenziale presso l'Amministrazione comunale, fatte salve le posizioni del Segretario Generale e del Direttore Generale;

preso infine atto della composizione del gruppo che deve rispettare la proporzionale etnica vigente all'interno del Comune di Bolzano;

ritenuto di dichiarare l'immediata esecutività della presente deliberazione, per consentire l'attività dell'organo stesso, visto l'imminente compito di valutazione degli

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 607 vom 14.11.2016 wurde die Evaluierungseinheit neu eingerichtet. Zu Mitgliedern der Evaluierungseinheit wurden Dr. Andrea Zeppa (Vorsitzender), Herr Günther Bernhart und Frau Prof. Stefania Baroncelli bestellt. Die Mitglieder bleiben bis zum 31.05.2020 im Amt.

Dr. Andrea Zeppa, Generaldirektor der Stadt Bozen sowie Vorsitzender und gemeindeinternes Mitglied der Evaluierungseinheit, hat mit Wirkung vom 04.09.2018 seine Kündigung eingereicht.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 562 vom 08.10.2018 wurde festgelegt, dass als Ersatz für Dr. Zeppa als gemeindeinternes Mitglied der Evaluierungseinheit Dr. Antonio Travaglia ernannt wird. Dr. Travaglia übernimmt den Vorsitz und bleibt bis zum 31.05.2020 im Amt.

Laut Dekret des Bürgermeisters Nr. 13/S/2019 vom 02.05.2019 hat Dr. Zeppa wieder seinen Dienst bei der Stadtgemeinde Bozen aufgenommen, u.z. ab 06.05.2019.

Es wurde Einsicht genommen in das Schreiben vom 06.05.2019 von Generalsekretär Dr. Antonio Travaglia, in dem er mit sofortiger Wirkung als Mitglied der Evaluierungseinheit zurücktritt.

In Art. 39 Abs. 1 Buchst. B) der Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen heißt es wie folgt: „Handelt es sich bei den Beauftragten um Angestellte der Gemeinde, müssen sie im Verzeichnis der leitenden Beamten eingetragen sein und schon mindestens drei Jahre lang Leitungsbefugnisse ausgeübt haben; die Leitungsbefugnisse können auch innerhalb anderer Verwaltungen ausgeübt worden sein, müssen aber gesetzesmäßig denjenigen eines Abteilungsdirektors oder des Gemeindegerechten entsprechen.“

In Art. 39 Abs. 2 heißt es im Besonderen: "Die Ernennung zum Mitglied der Evaluierungseinheit ist mit der Beibehaltung oder der Annahme jedwedes Leitungsauftrags bei der Gemeindeverwaltung unvereinbar; davon ausgeschlossen sind die Stellen des Generalsekretärs und des Generaldirektors."

Die Zusammensetzung der Evaluierungseinheit muss den Sprachgruppenproporz in der Stadt Bozen widerspiegeln.

Der vorliegende Beschluss ist für sofort vollstreckbar zu erklären, um in Anbetracht der bevorstehenden Bewertung der HVP-Ziele für den Jahr 2019 die Handlungsfähigkeit der

obiettivi connessi il PEG 2019 – stato di avanzamento; Evaluierungseinheit zu gewährleisten.

vista la necessità di sostituire il Segretario Generale uscente con il Direttore Generale del Comune, nel ruolo di Presidente del Nucleo di Valutazione nel Comune di Bolzano;

Es besteht daher die Notwendigkeit, den zurückgetretenen Generalsekretär durch den Generaldirektor zu ersetzen. Dieser übernimmt wieder den Vorsitz in der Evaluierungseinheit der Stadtgemeinde Bozen.

visto il parere della Commissione Consiliare al Personale di data 21 maggio 2019 (5 favorevoli, 0 contrari, 0 astenuti);

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Personal vom 21.05.2019 (Jastimmenn: 5, Gegenstimmen: 0, Enthaltungen: 0);

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

La Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
d e l i b e r a

b e s c h l i e ß t  
DER STADTRAT  
einstimmig wie folgt:

1. di nominare quale membro in sostituzione del Dott. Antonio Travaglia, dimissionario da componente del Nucleo di Valutazione a far data dal 06.05.2019, e per il periodo dall'approvazione della presente delibera e fino al 31.05.2020 il signor:

1. Nach dem Rücktritt von Dr. Antonio Travaglia am 06.05.2019 wird zum neuen Mitglied der Evaluierungseinheit bestellt:

- Dott. Andrea Zeppa (presidente);

Dr. Andrea Zeppa (Vorsitzender).

lasciando invariata la restante composizione che resta in carica per il periodo sopra descritto in forza della delibera di Giunta nr. 607 di data 14.11.2016;

Die Amtszeit von Dr. Zeppa beginnt ab Vollstreckbarkeit des vorliegenden Beschlusses und endet am 31.05.2020. Die anderen Mitglieder der Evaluierungseinheit bleiben bis zum Ende der Amtsperiode, die mit Stadtratsbeschluss Nr. 607 vom 14.11.2016 bestimmt wurde, im Amt.

2. di prendere atto che il Nucleo di Valutazione opera in posizione di autonomia e risponde esclusivamente al Sindaco;

2. Die Evaluierungseinheit ist ein unabhängiges Organ, das ausschließlich dem Bürgermeister gegenüber verpflichtet ist.

3. di prendere atto che il presente atto non comporta spesa;

3. Mit dem vorliegenden Beschluss sind keine Ausgaben verbunden.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---